



## **Novedades Volkswagen**

### **Salón Internacional del Automóvil de Ginebra, marzo de 2010**



## Contenido

### En concreto

Resumen	Página 03
---------	-----------

### Aspectos principales

Touareg	Página 10
Polo GTI	Página 12
Cross Polo	Página 19
Cross Golf	Página 24
Amarok	Página 29
T5 4MOTION	Página 35

Indicación:

Las denominaciones TDI, TSI, DSG y Twincharger son marcas comerciales registradas de Volkswagen AG y otras empresas del Grupo Volkswagen en Alemania y en otros países.

Toda la información sobre equipamientos y datos técnicos es válida para el programa de modelos ofrecido en Alemania. En otros países pueden existir discrepancias.



## En concreto

¡Volkswagen sigue avanzando imparabile en 2010!

Cuatro estrenos mundiales, uno europeo y dos estrenos en el Salón del Automóvil

- El nuevo Sharan<sup>1</sup> ofrece las mejores tasas de consumo del segmento: 5,4 litros<sup>2</sup>
- El nuevo Touareg se presenta con un sistema de propulsión híbrido y un amplio espectro de motores de alta tecnología
- El nuevo Polo GTI desarrolla una potencia de 180 CV, alcanza una velocidad máxima de 229 km/h y solo consume 6,0 litros
- Nuevo Cross Polo: atractiva alternativa a los modelos tradicionales
- El nuevo Cross Golf enlaza inteligentemente los segmentos MPV y SUV
- El nuevo Amarok revoluciona el segmento pick-up con un consumo de sólo 7,5 litros
- Nuevo T5: ahora también como versión con tracción total 4MOTION

Wolfsburg / Ginebra, marzo de 2010. El vertiginoso ‘año Volkswagen’ sigue imparabile su curso. Tras los estrenos mundiales del New Compact Coupé en Detroit en enero y del nuevo Touareg en Múnich en febrero, el mayor fabricante de automóviles europeo inicia ahora una ofensiva de productos estrenando cuatro modelos más en el Salón Internacional de Ginebra (del 4 al 14 de marzo) que se hará notar en casi todos los segmentos a lo largo del año. El primer modelo que presenta Volkswagen en Suiza es el Sharan<sup>1</sup> –vanguardista monovolumen completamente rediseñado de máxima calidad y flexibilidad con tasas de emisiones y consumo extremadamente bajas. Este nuevo modelo equipa prácticas puertas



correderas traseras, el funcional concepto de asientos “Easy Package” y un paquete de asistentes de seguridad activa y pasiva, equipamiento que supera una vez más los límites de la gama, pero no el presupuesto de los conductores. En cuanto a sostenibilidad sólo mencionar un dato: ¡Con un consumo de sólo 5,4 litros cada 100 kilómetros, el Sharan TDI de 140 CV se convierte en el monovolumen más ahorrador del mundo en su segmento!

El segundo plato fuerte del Salón de Ginebra es indiscutiblemente el nuevo Touareg. Este Touareg reinterpreta el fascinante y versátil concepto SUV convirtiéndose en un vanguardista modelo completamente rediseñado equipado con motores muy ahorradores (aproximadamente un 20%) y un gran número de sistemas de asistencia y seguridad. El Touareg, que actualmente es el único SUV producido por un fabricante alemán en Europa, se ofrece también como versión híbrida (V6 TSI más motor eléctrico de 279 kW / 380 CV de potencia). Su consumo medio es de sólo 8,2 litros cada 100 kilómetros. Como versión diésel, la tasa de consumo del Touareg V6 TDI (176 kW / 240 CV) de 7,4 litros se convierte en referencia dentro del segmento de los todoterrenos genuinos.

El Grupo estrena mundialmente también otros modelos en el Lac Léman: el nuevo Polo GTI, el nuevo Cross Polo y el nuevo Cross Golf. Cada uno de estos tres modelos aporta un aire de frescura y colorido al mundo automovilístico revolucionando su segmento correspondiente. El polo GTI, equipado de serie con el cambio automático ‘DSG’ de 7 velocidades, ofrece un consumo de sólo 6,0 litros, demostrando así el grado de eficiencia que pueden alcanzar 132 kW / 180 CV de potencia gracias al concepto de ‘Downsizing’.

El nuevo Cross Polo enriquece el segmento de los compactos como inteligente, simpática y robusta variante del conocido modelo. Este Polo de cinco puertas es completamente diferente a los demás en cuanto al equipamiento, la oferta de colores y el concepto general; su carácter de todoterreno y la mayor altura del chasis demuestran que



no sólo los SUV pueden darle un toque de libertad a nuestra vida diaria, sino también un Cross.

El Cross Golf no se queda atrás. La sexta variante de la gama de más éxito del mundo del automóvil en los cinco continentes transfiere el concepto de todocamino del Cross Polo a una gama superior enlazando los segmentos MPV y SUV.

Sensación en el segmento pick-up: Volkswagen Vehículos Comerciales presenta la versión europea del nuevo Amarok. Este nuevo modelo fue presentado en febrero a la prensa internacional en Argentina como versión americana, lo que no es de extrañar, ya que precisamente Norteamérica y Sudamérica son típicas regiones pick-up en las que este tipo de vehículo se utiliza tanto para el trabajo como para el ocio. Hasta ahora, los pick-up de este tamaño venían siendo vehículos muy potentes pero poco ahorradores, el Amarok acaba con este tópico ofreciendo bajas tasas de consumo que, dependiendo de la versión, pueden alcanzar hasta los 7,5 litros cada 100 kilómetros. El bajo consumo, la gran potencia y el atractivo diseño que ofrece la nueva versión europea del pick-up son algunas de las características que hacen suponer que el nuevo Amarok tiene grandes posibilidades de establecerse también en el mercado europeo desde el Cabo Norte hasta Gibraltar.

A finales del año pasado, Volkswagen Vehículos Comerciales perfeccionó profundamente la gama T5 ampliando, entre otras cosas, su oferta de motores; un ejemplo de ello es el T5 2.0. Hasta ahora, las nuevas versiones de este 'Bestseller' – Transporter, Multivan y California – sólo podían ser adquiridas con tracción delantera. Los nuevos modelos de la serie, sin embargo, equipan ahora el sistema de tracción total 4MOTION y potentes motores TDI de 140 y 180 CV. Por primera vez, es posible equipar la versión de 180 CV con el cambio automático 'DSG' de 7 velocidades diseñado para motores TDI especialmente potentes.



Los modelos Amarok, Touareg, Sharan, Polo GTI, Cross Polo, Cross Golf y las versiones T5 4MOTION, forman parte del plan maestro de Volkswagen cuyo objetivo es que el Grupo Volkswagen se posicione como el fabricante de automóviles número '1' del mundo en el año 2018. Con cada estreno, el modelo apropiado justo en el momento adecuado, vamos acercándonos cada vez más al objetivo. El Salón del Automóvil de Ginebra del año 2019 es una de las citas ineludibles.

### **Estreno I: el nuevo Touareg**

Volkswagen estrena mundialmente en el Salón del Automóvil de Ginebra un Touareg completamente rediseñado convirtiéndolo en el "VW" con la tecnología más innovadora desde que existe la marca. Este Touareg reinterpreta el fascinante y versátil concepto SUV convirtiéndose en un vanguardista modelo completamente rediseñado equipado con motores muy ahorradores (aproximadamente un 20% menos consumo) y un gran número de sistemas de asistencia y seguridad. El Touareg, que actualmente es el único SUV producido por un fabricante alemán en Europa, se ofrece también como versión híbrida. Su consumo de sólo 8,2 litros de combustible se convierte en referencia dentro de los SUV todoterreno equipados con motores de gasolina. El Touareg Hybrid alcanza una velocidad de hasta 50 km/h en modo puramente eléctrico sin emisiones.

El Touareg V6 TDI diésel consume 7,4 litros cada 100 km; actualmente éste es el mejor valor del segmento de los todoterrenos genuinos. Los modelos Touareg Hybrid y Touareg V6 TDI, equipados con motores diésel y de gasolina, son los SUV más ahorradores del segmento de los vehículos de gran tamaño que jamás fueron construidos en Europa.

### **Estreno II: el nuevo Polo GTI**



Impactante reaparición del Polo GTI de 132 kW / 180 CV de potencia. Este GTI también cumple lo que sus legendarias tres siglas prometen: características de manejo superiores combinadas con agilidad de propulsión sin compromisos y un nivel máximo de seguridad. La lista de características de alta tecnología del nuevo Polo GTI es muy larga. Tomemos como ejemplo la propulsión: el Polo equipa un nuevo motor de gasolina TSI de 1,4 litros con inyección directa y sobrealimentación por turbo y compresor y un cambio automático 'DSG' de 7 velocidades de serie que transmite la potencia del motor a las ruedas delanteras. Esto es, en una palabra, 'Downsizing' puro. El diferencial electrónico de deslizamiento limitado 'XDS' optimiza la tracción y con ello la seguridad, incluso en carreteras tortuosas.

Gracias a este excelente equipamiento, el Polo GTI de 3 y 5 puertas ofrece una agilidad y eficiencia superiores: el ligero deportivo pesa 1.184 kilos, acelera de 0 a 100 km/h en sólo 6,9 segundos, alcanza una velocidad máxima de 229 km/h, ofrece un consumo 6,0 litros cada 100 kilómetros y su tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> es de sólo 139 g/km. No cabe duda, éste es el GTI más ahorrador y limpio de todos los tiempos. ¡Ahora sí es un placer conducir el futuro!

### **Estreno III: el nuevo Cross Polo**

La segunda generación del Cross Polo celebra su estreno internacional en el Salón del Automóvil de Ginebra presentando un nuevo 'look' de robusto todocamino. Tras el estreno de las nuevas versiones básicas del Polo en 2009, del extremadamente ahorrador Polo BlueMotion en 2010 y del Polo GTI, presentado también en Ginebra este año, ahora le llega el turno al Cross Polo que completa la gama como cuarto modelo. El fresco y atrevido diseño, la individual línea de equipamiento, la exclusiva paleta de colores y un chasis más alto (+15 mm) son algunas de las características que



convierten el modelo de 5 puertas es uno de los automóviles más versátiles de su segmento.

Este singular vehículo equipa motores muy ahorradores con un margen de potencias de 51 kW / 70 CV a 77 kW / 105 CV. La oferta de motores incluye tres motores de gasolina y tres TDI Common-Rail. Dos de los seis motores pueden ser equipados opcionalmente con un cambio automático 'DSG' de 7 velocidades, como el que se utiliza para otros modelos, entre ellos el Polo GTI. El nuevo Cross Polo sigue la tradición de los modelos anteriores, el Polo Fun y su homólogo el Cross Polo de la primera generación, que obtuvieron un gran éxito en el mercado. En un principio estaba previsto fabricar 5.000 unidades de la serie especial Polo Fun, sin embargo, la gran demanda de este automóvil superó todos los pronósticos realizados. A la vista de estos resultados, esta serie especial comenzó a fabricarse como modelo de serie y seguidamente el modelo de serie como versión Cross.

#### **Estreno IV: el nuevo Cross Golf**

La nueva edición del Cross Golf, que se estrena mundialmente en el Salón del Automóvil de Ginebra, ofrece un nuevo diseño, nuevos motores TDI y TSI y un nuevo equipamiento. La versión Cross enlaza los segmentos MPV (Multi Purpose Vehicle /Vehículo Polivalente) y SUV (Sport Utility Vehicle / Vehículo Deportivo Utilitario) combinando perfectamente la variabilidad de los monovolúmenes y la robustez de los todoterrenos. El factor común de todos ellos es la posición elevada de los asientos, característica que actualmente disfruta de una gran demanda. El Cross Golf llegará a los concesionarios alemanes en abril.

Los conductores del modelo de 5 puertas de inteligente diseño, podrán disfrutar de las grandes ventajas de consumo que ofrece este automóvil. Tomemos la versión Cross Golf 1.4 TSI de 118 kW / 160 CV como ejemplo de ahorro: este modelo, equipado con un motor de





gasolina con compresor y turbocompresor (Twincharger) y un cambio manual de 6 velocidades, alcanza una velocidad máxima de 207 km/h, consume sólo 6,8 litros cada 100 kilómetros y ofrece una excelente tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> de 159 g/km. En comparación con el modelo anterior de 140 CV (20 CV menos), el consumo se reduce en 0,5 litros. También están disponibles otras versiones TSI de 77 kW / 105 CV y 90 kW / 115 CV. Como era de esperar, las versiones TDI Common-Rail, con filtro de partículas diésel, son también extremadamente ahorradoras y ofrecen potencias de 77 kW / 105 CV (1,6 litros) y 103 kW / 140 CV (2,0 litros). La variante TDI de 140 CV del Cross Golf, con cambio manual de 6 velocidades, consume sólo 5,3 litros y su tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> es de 138 g/km. Exceptuando el reciente TSI de 105 CV, todos los motores pueden ser combinados con el cambio automático 'DSG'. La gama de motores completo del Cross Golf cumple además la estricta norma Euro 5.

### **Estreno V: el nuevo Amarok**

Volkswagen Vehículos Comerciales presenta en Ginebra el pick-up más moderno del mundo: el Amarok europeo. Los vanguardistas motores TDI, sobrealimentados con inyección directa, marcan nuevas referencias de consumo y emisiones en el segmento. A pesar de tratarse de un vehículo muy robusto, el Amarok ofrece un alto grado de confort y prestaciones de seguridad activa y pasiva muy similares a las de los turismos. Muchas de las tecnologías realizadas en el Amarok se utilizan por primera vez en el segmento de los pick-up de clase media. Entre ellas se encuentra la sobrealimentación biturbo del motor más potente y la tracción total permanente 4MOTION con diferencial Torsen, una de las tres opciones de propulsión del nuevo modelo. En cuanto a la oferta de espacio, la capacidad de carga y las dimensiones de la plataforma de carga, el nuevo Amarok obtiene la calificación de “Mejor vehículo del segmento”.



El potente 2.0 TDI de 120 kW / 163 CV con inyección Common-Rail y sobrealimentación bietapa regulada por un bi-turbocompresor ofrece un par de 400 newtonmetros a partir de 1.500 r.p.m. En comparación con esta enorme potencia, el consumo medio de sólo 7,6 litros cada 100 km es notablemente bajo (Amarok 4x2). La segunda variante, un TDI de cuatro cilindros y 90 kW / 122 CV de potencia, estará disponible a mediados de 2010. El “pequeño” TDI desarrolla un excelente par máximo de 340 newtonmetros a 2.000 r.p.m. y ofrece un consumo de sólo 7,5 litros.

#### **Estreno VI: el T5 4MOTION**

Los modelos de la gama T5 – Multivan, California, Caravelle y Transporter – son los multitalentos de más éxito del mundo en su segmento. Algunos modelos de la gama vienen equipando el sistema de tracción total desde hace 25 años, pero hasta ahora, todos ellos la combinaban con un cambio manual. A partir de este año, la nueva generación T5 podrá combinar la tracción total por primera vez con el cambio automático ‘DSG’. Las versiones TDI de 103 kW / 140 CV y 132 kW / 180 CV equipan de serie un cambio manual de 6 velocidades.

Volkswagen Vehículos Comerciales ofrece opcionalmente la versión T5 de 180 CV equipada con la tracción total 4MOTION y el cambio automático de 7 velocidades ‘DSG’, combinación que disfruta de una gran demandada entre los conductores. Actualmente, los modelos Caravelle, Multivan y Transporter pueden ser ya equipados con esta vanguardista técnica de propulsión. La furgoneta camper California dispondrá del dúo ‘4MOTION-DSG’ a partir de junio. El cambio automático ‘DSG’ de 7 velocidades combina perfectamente el confort de un cambio automático convencional con la excelente eficiencia de un cambio manual. El sistema de tracción total 4MOTION de la nueva gama de Transporter ha sido perfeccionado según la más avanzada tecnología. El embrague de discos múltiples



de fricción optimizado de la última generación establece referentes de tracción, seguridad, confort y ahorro en el segmento. Al contrario que el modelo utilizado hasta ahora, un embrague Haldex2 de control mecánico, el nuevo embrague dispone de una unidad de control electrónica.



## El nuevo Touareg

### Estreno del Salón I: el nuevo Touareg conduce el concepto SUV hacia el futuro

El Touareg debuta con sistema de propulsión híbrido y espectro de motores de alta tecnología

El SUV de Volkswagen pesa 208 kilos menos y ahorra un 20% de combustible

Wolfsburg / Ginebra, marzo de 2010. Volkswagen estrena en el Salón del Automóvil de Ginebra un Touareg completamente rediseñado convirtiéndolo en el "VW" con la tecnología más innovadora desde que existe la marca. Este Touareg reinterpreta el fascinante y versátil concepto SUV convirtiéndose en un vanguardista modelo completamente rediseñado equipado con motores muy ahorradores (aproximadamente 20%) y un gran número de sistemas de asistencia y seguridad. El Touareg, que actualmente es el único todoterreno Off-road producido por un fabricante alemán en Europa, se ofrece también como versión híbrida (V6 TSI más motor eléctrico). El funcionamiento simultáneo del V6 TSI y el motor eléctrico (boosten) genera una potencia de 279 kW / 380 CV y un par máximo de 580 newtonmetros. El consumo de esta versión híbrida de sólo 8,2 litros de combustible se convierte en referencia dentro de los SUV todoterreno equipados con motores de gasolina. El Touareg Hybrid alcanza una velocidad de hasta 50 km/h en modo puramente eléctrico sin emisiones.

Las tasas de consumo y emisiones de las versiones Touareg convencionales han sido mejoradas significativamente como se puede comprobar en el ejemplo del V6 FSI, motor de gasolina e inyección directa de 206 kW / 280 CV: el potente motor de 3,6 litros desarrolla un par máximo de 360 newtonmetros, consume 9,9 l/100 km (2,5



litros menos que el modelo anterior) y ofrece una tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> de 236 g/km (exactamente 60 g/km menos que el modelo anterior).

Los motores diésel son ahora también más ahorradores. La motorización de acceso al mundo Touareg es una versión perfeccionada del exitoso V6 TDI de 176 kW / 240 CV (versión europea) que será ofrecido con el lanzamiento al mercado del Touareg. El potente turbodiésel de 550 newtonmetros consume sólo 7,4 l/100 km (1,9 litros menos que el modelo anterior) y ofrece una tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> de 195 g/km (49 g/km menos que el modelo Touareg V6 TDI y 24 g/km menos que el modelo equipado con BlueMotion Technology). La novedad de la gama Touareg es un V8 TDI de 4,2 litros de cilindrada y una potencia de 250 kW / 340 CV. Su consumo medio de 9,1 l/100 km y la tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> de 239 g/km son extremadamente bajas teniendo en cuenta su potencia y su extraordinario par máximo de 800 newtonmetros. La oferta de motores de gasolina y diésel varía dependiendo del país donde se comercialice el Touareg.

### **SUV moderno – Más ligero, aerodinámico y ahorrador**

Volkswagen le aplica la misma fórmula al nuevo Touareg que al exitoso Tiguan de tamaño más reducido: sostenibilidad consecuente. Primera condición de sostenibilidad: ¡La versión básica del SUV ha dado un salto cuántico reduciendo su peso en 208 kilos en comparación con el modelo anterior! La carrocería es un 5% más rígida, característica que le confiere una gran ventaja sobre la competencia. Segunda condición de sostenibilidad: el nuevo Touareg es más bajo que el modelo anterior, característica que, junto con el rectificado fino aerodinámico realizado por los diseñadores, contribuye a mejorar notablemente el coeficiente aerodinámico cw. El frontal, diseñado según el nuevo ADN de diseño Volkswagen, ofrece una superficie más reducida. Tercera condición de



sostenibilidad: todos los motores, equipados de serie con el primer cambio automático de 8 velocidades en el segmento, ofrecen claras ventajas de ahorro en comparación con el modelo anterior de hasta más de 2 litros.

### **SUV todoterreno – Dos versiones de tracción total**

Con el fin de mejorar aún más las tasas de consumo se ha perfeccionado también la tracción total de serie. La versión básica de todos los Touareg (“4MOTION”) de la nueva generación dispone de tracción total con diferencial intermedio Torsen (4MOTION; capacidad ascensional 31 grados). El nuevo Touareg ofrece un “Programa de conducción “Off-road” similar al del modelo Tiguan que ajusta los sistemas ABS, EDS y ASR a la conducción todoterreno, activa el asistente de descenso de pendientes y regula las marchas automáticas accionando un botón.

El V6 TDI puede ser equipado opcionalmente con el “Paquete Terrain Tech” (en lugar del diferencial Torsen) que ofrece un diferencial central con reductora diseñado especialmente para los trayectos Off-road y un diferencial del eje trasero y central bloqueable al 100% (4MOTION; capacidad ascensional 45 grados). Esta versión dispone, al igual que el primer Touareg, de un interruptor giratorio con cinco opciones a través del cual el conductor puede adaptar el automóvil a los diferentes tipos de conducción. 1. “On-road”; 2. “Off-road” (igual que el “Programa de conducción Off-road” más control automático del bloqueo mecánico); 3. Low (igual que “Off-road” más activación de la reductora, acentuación de los puntos de cambio, sin posibilidad de cambiar a una marcha superior automáticamente en el modo manual); 4. Bloqueo del diferencial central adicional; 5. Bloqueo adicional del diferencial trasero. Con este equipamiento a bordo no existe ningún tipo de terreno en el mundo que se le resista al nuevo Touareg.



### **SUV cotidiano – Más espacioso e innovador**

Volkswagen no sólo ha diseñado el Touareg más ligero, ahorrador y ágil, sino también mucho más versátil. El interior es más funcional, los asientos más confortables y el espacio para las piernas en las plazas traseras es mayor. Una de las nuevas características del Touareg es la posibilidad de desplazar la banqueta trasera longitudinalmente en 160 milímetros y variar la inclinación del respaldo. También es posible desbloquearla pulsando un botón eléctrico y plegarla seguidamente en cuestión de segundos para aumentar el volumen de carga del maletero a 1.642 litros. La versión básica incluye de serie radio/CD y un sistema de información que se controla de forma intuitiva mediante una gran pantalla táctil de 6,5 pulgadas.

El freno de estacionamiento se activa ahora pulsando un botón. En las versiones V6, el motor se apaga automáticamente en los semáforos y se vuelve a encender tan pronto como el conductor levanta el pie del freno (Sistema Start/Stop). Opcionalmente existe la posibilidad de abrir y cerrar el portón trasero mediante un mando a distancia integrado en la llave. Gracias al techo corredizo panorámico más grande de todos los SUV, el interior sigue siendo muy luminoso, incluso en los días más nublados. El innovador sistema "Area-View" explora el entorno del Touareg a través de 4 cámaras garantizando así un grado de seguridad adicional que aumenta con el sistema de airbags que incluye hasta 9 unidades. El asistente de mantenimiento de carril Lane Assist impide que el conductor abandone el carril involuntariamente. El sistema Side Assist detecta la aproximación de vehículos en vías adyacentes alertando al conductor para que no intente cambiar de carril. La regulación automática de la distancia 'ACC', con el Front Assist integrado, frena el Touareg hasta pararlo completamente si es necesario tensando al mismo tiempo los cinturones como medida de precaución. Los faros Bi-Xenón con asistente de luz 'Dynamic Light Assist' detectan los automóviles que circulan por el carril contrario



regulando las luces largas para no deslumbrar a los otros conductores. El sistema de compensación de balanceo adaptativo garantiza la estabilidad del Touareg sobre la carretera. Por primera vez se le aplicará al Touareg la nueva etiqueta “Exclusive” de Volkswagen Individual. Este equipamiento opcional incluye elementos como llantas de aleación ligera de 19 pulgadas del tipo “Girona”, inserciones en madera noble “fresno olivo” y un equipamiento de cuero “Nappa” con dos combinaciones de colores: “Dark Burgundy (rojo Borgoña oscuro) / negro titanio“ y “Pepperbeige (beige pimienta) / negro titanio“.

### **Touareg – Lo mejor de dos mundos**

Aproximadamente 500.000 conductores quedaron completamente satisfechos con la primera generación SUV – un confortable todoterreno de gama alta, de conducción dinámica y deportiva, diseño vanguardista y excelente nivel de calidad, idóneo para cualquier tipo de expedición. El nuevo Touareg llegará a los concesionarios españoles en mayo como versátil modelo de gama alta ofreciendo un concepto único que une lo mejor de dos mundos: el de los turismos y el de los vehículos “Off-road”.





## El nuevo Polo GTI

### Estreno mundial I: ¡Ya está aquí el nuevo Polo GTI!

El potente Polo GTI de 180 CV ahorra un 25% de combustible respecto a su antecesor con un consumo de sólo 6,0 litros

El rápido Polo GTI alcanza una velocidad máxima de 229 km/h y equipa 'DSG' de 7 velocidades de serie

Wolfsburg / Ginebra, marzo de 2010. Impactante reaparición del Polo GTI con 132 kW / 180 CV de potencia. También este GTI cumple lo que sus legendarias tres siglas prometen: características de manejo superiores combinadas con agilidad de propulsión sin compromisos y un nivel máximo de seguridad. La lista de características de alta tecnología del nuevo Polo GTI es muy larga. Tomemos como ejemplo la propulsión: el Polo equipa un nuevo motor de gasolina TSI de 1,4 litros con inyección directa y sobrealimentación por turbo y compresor y un cambio automático 'DSG' de 7 velocidades de serie que transmite la potencia del motor a las ruedas delanteras; esto es, en una palabra, 'Downsizing' puro. El diferencial electrónico de deslizamiento limitado 'XDS' optimiza la tracción y con ello la seguridad, especialmente en carreteras tortuosas.

Gracias a este excelente equipamiento, los Polos GTI de 3 y 5 puertas ofrecen una agilidad y eficiencia superiores: el ligero deportivo pesa 1.184 kilos, acelera de 0 a 100 km/h en sólo 6,9 segundos, alcanza una velocidad máxima de 229 km/h, ofrece un consumo de 6,0 litros cada 100 kilómetros y su tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> es de sólo 139 g/km. No cabe duda, éste es el GTI más ahorrador y limpio de todos los tiempos.

En comparación con el modelo anterior, equipado con un motor turbo de 1,8 litros y 150 CV (tasa de emisiones de CO<sub>2</sub>: 188 g/km),



que ofrecía un consumo de 7,9 litros cada 100 kilómetros, esta nueva versión GTI es un 25% más ahorradora. ¡Esto sí es progreso! El GTI será el primer Polo en equipar faros Bi-Xenón con iluminación dinámica en curva, luces cortas y de posición LED y un techo corredizo panorámico.

### **Motor TSI – Más potencia por sobrealimentación**

El diseño de versiones deportivas exclusivas para el Polo, son ya una tradición en el mundo del automóvil remontándose a casi un cuarto de siglo. La primera versión deportiva desarrollada para el Polo fue el legendario modelo Polo Coupé G40 en el año 1986. Este nuevo modelo fue equipado por primera vez con un compresor ‘G-Lader’ mecánico estableciendo nuevos referentes de dinámica de conducción en el segmento. Su potente motor de 83 kW / 113 CV aceleraba el Polo G40, convertido desde hace tiempo en pieza de coleccionista, a casi 200 km/h. El modelo anterior al nuevo Polo GTI fue equipado por primera vez con un turbocompresor en el año 2006. La versión básica de este modelo ofrecía una potencia de 110 kW / 150 CV, que aumentó a 180 CV con la legendaria versión “Cup Edition”.

Regresemos al futuro: a finales de mayo llegarán a los concesionarios alemanes los primeros Polos GTI de la nueva generación, y seguidamente harán su entrada en el resto de Europa y Japón, equipando bajo su capó una increíble combinación de inyección directa, compresor y turbocompresor que causará furor en el segmento. Echémosle un vistazo a los datos técnicos: el potente motor Euro 5 de cuatro cilindros y cuatro válvulas ofrece una potencia de 180 CV alcanzando su rendimiento máximo a 6.200 r.p.m. Teniendo en cuenta el tamaño del motor, el par máximo de 250 newtonmetros, que pone a disposición a partir de 2.000 r.p.m. y mantiene constante hasta 4.500 r.p.m, es impresionante. A la vista de estos resultados, se hace patente la gran potencia y repús que ofrece



el 1.4 TSI, confiriéndole al rápido Polo GTI de tracción delantera una agilidad superior en cualquier situación de conducción y a cualquier número de revoluciones.

### **Cambio DSG – Eficiencia y deportividad máximas**

El cambio automático de doble embrague ‘DSG’ de 7 velocidades de serie mejora claramente la dinámica combinando la deportividad y el ahorro de un cambio manual con el confort de manejo de un cambio automático. El ‘DSG’ ofrece dos alternativas de manejo: el modo completamente automático y el modo manual – mediante el manejo secuencial de la palanca de cambios o mediante las levas situadas en el volante que equipa de serie.

### **Chasis deportivo – Rebajado en 15 milímetros y equipado con llantas de 17 pulgadas**

Equipado con detalles como chasis deportivo, ESP y diferencial electrónico de deslizamiento limitado ‘XDS’, el gran atleta de la familia Polo se convierte en un automóvil sorprendentemente deportivo y seguro. El chasis se basa en el diseño fundamental, compuesto por la suspensión McPherson en el eje delantero y un eje trasero de brazos acoplados, y una adaptación especialmente dinámica. Esta adaptación implica una mayor rigidez de los amortiguadores y resortes, ajustados correspondientemente que, en comparación con la 'versión normal', reducen la altura del chasis en 15 milímetros. El resultado es una menor inclinación de la carrocería y un centro de gravedad más bajo que influyen positivamente en la dinámica de curva. Las típicas llantas de aleación ligera de cinco radios GTI del tipo “Denver” (7Jx17) que equipa el nuevo Polo son similares a las del Golf GTI y disponen de neumáticos de sección baja (215/40 R17 87V) que contribuyen también a mejorar la dinámica.



### **Control perfecto – Los sistemas ESP y XDS guían el nuevo modelo**

El Polo GTI sale de fábrica con un equipamiento de seguridad muy completo a bordo que incluye, entre otros, frenos de gran tamaño, el sistema de estabilidad electrónico 'ESP' de serie y numerosos módulos electrónicos como el sistema antibloqueo (ABS), el asistente de arranque en pendientes, el sistema antideslizamiento (ASR), el sistema de regulación de la reducción de revoluciones del motor (MSR), el bloqueo de diferencial electrónico (EDS) y el indicador de control de pérdida de la presión de los neumáticos 'RKA' de serie.

El diferencial electrónico de deslizamiento limitado 'XDS', presentado por Volkswagen por primera vez con el Golf GTI, es una función de ampliación del sistema de bloqueo de diferencial electrónico 'EDS' integrado en el 'ESP. Esta moderna función mejora significativamente las características de tracción y manejo cuando se toma una curva a gran velocidad manteniendo el vehículo en dirección "neutra". El XDS proporciona presión a la rueda interior de la curva para evitar que patine (mediante intervención del freno) estableciendo así nuevamente la tracción óptima. Esta función, equipada de serie en el Polo GTI, actúa basándose en los datos recogidos por el sensor como el ángulo de giro del volante, la velocidad de guiñada y las revoluciones de la rueda. El sistema XDS guía el Polo GTI con mayor precisión, lo que se traduce en una mayor seguridad y un gran placer de conducir.

### **Equipamiento GTI – Deportivo y legendario**



Los genes GTI del nuevo modelo de la gama Polo saltan inmediatamente a la vista – tanto en el interior, como en el exterior – reflejando intencionadamente las insignias típicas de esta exclusiva etiqueta.

Exterior: el Polo más deportivo de todos los tiempos se distingue de otros modelos por las clásicas líneas rojas de la parrilla y, siguiendo el ejemplo del gran Golf GTI, adapta la estructura de panel de abeja de los orificios de ventilación al faldón delantero de diseño individual. Otros de los detalles específicos GTI son estriberas más anchas y alerón trasero del color de la carrocería. Las llantas de aleación ligera de 17 pulgadas del tipo “Denver”, las pinzas portapastillas de color rojo (visibles a través de las llantas) y el faldón trasero individual con aspecto de difusor en el área inferior son algunos de los detalles exteriores del Polo GTI. La doble salida de escape cromada ha sido integrada en la parte izquierda. Otra de las novedades es la antena de techo para la radio, el navegador y el teléfono.

El nuevo Polo GTI introduce por primera vez en la gama dos nuevas características opcionales: el techo corredizo panorámico eléctrico, que se extiende hasta la columna B, y faros Bi-Xenón de diseño completamente nuevo. Las luces de posición con técnica LED, las luces cortas y la iluminación dinámica en curva han sido integradas en los faros dobles.

Habitáculo: en el interior del Polo de 180 CV se respira un ambiente GTI auténtico que se refleja en detalles como los exclusivos asientos deportivos tapizados con la clásica tela de diseño a cuadros que distinguió al elegante GTI de los años 70. El techo interior, el revestimiento de las columnas de techo, los asideros de techo y los parasoles son de color negro. Los paneles de la consola central también han sido refinados con superficies en negro brillante haciendo juego con los materiales y colores de contraste, como por ejemplo, los bordes cromados en mate de las entradas de aire y las aplicaciones de cromo de los mandos giratorios. Los tiradores de las



puertas, la palanca de cambios, el botón del freno de mano, los mandos 'DSG' y los tres radios del volante deportivo de cuero han sido diseñados completamente en cromo mate. La cubierta de la palanca de cambios, la empuñadura del freno de mano y el volante han sido refinados con llamativas costuras decorativas en rojo clásico.

El amplio equipamiento de serie del nuevo Polo GTI, que incluye detalles como cubrepedales con aspecto de aluminio, elevalunas eléctricos delante (modelo 3 puertas) y detrás (modelo 5 puertas), retrovisores exteriores ajustables y calefactables eléctricamente, climatizador, mando a distancia para el cierre centralizado y faros antiniebla, remarca una vez más que la deportividad y el confort no están reñidos. El volante de cuero dispone de dos levas de control para el DSG situadas a la derecha y a la izquierda. El paquete de seguridad pasiva incluye airbags para el conductor y el acompañante, airbags laterales de cabeza-tórax, tensores del cinturón de seguridad delante y anclajes Isofix en la banqueta trasera para las sillitas de los niños. En este sentido, el nuevo Volkswagen no sólo es el Polo GTI más potente y ahorrador de la historia, sino también el más seguro.



## El nuevo Cross Polo

### Estreno mundial II: el nuevo Cross Polo revoluciona el segmento de los compactos

Modelo polivalente de 5 puertas con inteligentes detalles y aspecto de robusto todoterreno

La nueva generación del Cross Polo se caracteriza por un diseño individual y una amplia paleta de colores

Wolfsburg / Ginebra, marzo de 2010. Una nueva generación del Cross Polo está lista para iniciar una nueva aventura. El inteligente compacto con carácter de todoterreno se estrena mundialmente en el Salón del Automóvil de Ginebra. Tras el estreno de las nuevas versiones básicas del Polo en 2009, del extremadamente ahorrador Polo BlueMotion en 2010 y del Polo GTI, presentado también en Ginebra este año, ahora le llega el turno al Cross Polo que completa la gama como cuarto modelo. El fresco y atrevido diseño, la individual línea de equipamiento, la amplia y exclusiva paleta de colores y un chasis más alto (+15 mm) son algunas de las características que convierten al modelo de 5 puertas en uno de los automóviles menos convencionales de su segmento.

Este versátil vehículo equipa motores muy ahorradores con un margen de potencias de 51 kW / 70 CV a 77 kW / 105 CV. La oferta de motores incluye tres motores de gasolina y tres TDI Common-Rail. Dos de los seis motores pueden ser equipados opcionalmente con un cambio automático 'DSG' de 7 velocidades, como el que se utiliza para otros modelos, entre ellos el Polo GTI.



### **Fun y Cross: de la serie limitada al modelo de serie**

El nuevo Cross Polo sigue la tradición de los modelos anteriores, el Polo Fun y su homólogo, el Cross Polo de la primera generación, que obtuvieron un gran éxito en el mercado. En un principio estaba previsto fabricar 5.000 ejemplares del modelo especial Polo Fun, sin embargo, la gran demanda de este automóvil superó todos los pronósticos realizados. A la vista de estos resultados, esta serie especial comenzó a fabricarse como modelo de serie y seguidamente el modelo de serie como versión Cross.

### **Exterior: robusto diseño con carácter ‘Lifestyle’**

El carácter robusto y deportivo del Cross Polo de 5 puertas se refleja en muchos detalles: en el frontal destaca especialmente el faldón delantero de diseño individual y color antracita en el área inferior, que se caracteriza por una gran entrada de aire central y los faros antiniebla integrados en los laterales; un fino perfil cromado enmarca la estructura en forma de panel de color negro y se prolonga insinuándose en una barra protectora frontal de color plata claro. Algunos de los elementos retomados del Polo clásico son la parrilla superior, con perfil cromado y logotipo VW, y los faros dobles H7 con luz diurna de serie.

El diseño de la silueta del Cross Polo se caracteriza sobretodo por los guardabarros deportivos de color negro y las estriberas, correspondientemente adaptadas, que se prolongan hasta el área inferior de las puertas subrayando el carácter robusto del nuevo modelo. El Cross Polo podrá circular tranquilamente por carreteras sin asfaltar y lanzarse a la búsqueda de aparcamiento en la jungla urbana protegido por el resistente revestimiento de plástico. Las llantas de aleación ligera de cinco radios y 17 pulgadas “Budapest” con neumáticos 214/40 armonizan perfectamente con el carácter del Cross Polo.

Otra de las inconfundibles características del Cross Polo son las barras del techo en plata anodizada que este modelo equipa





tradicionalmente de serie y que no es ni mucho menos sólo un elemento decorativo, sino que puede ser utilizada para fijar baúles de techo y sistemas portadores de hasta 75 kilos de peso. Los retrovisores exteriores de color plata armonizan con las barras del techo de igual modo que en el modelo anterior. El parachoques trasero del Cross Polo, cuyo área inferior ha sido diseñado con un material plástico muy resistente de color negro, acentúa aún más el estilo de robusto todoterreno. En el centro llama la atención un área individual de color plata con forma de difusor.

El llamativo estilo del Cross Polo se acentúa con una paleta de colores que incluye seis tonos diferentes, dos de los cuales han sido creados exclusivamente para el nuevo Volkswagen: "Naranja magma" y "Beige tierra metálico". En general, el área superior de los parachoques y los tiradores (puertas y portón trasero) son del color de la carrocería, mientras que los paneles de las columnas B y C y los marcos de las ventanas son de color negro brillante.

#### **Habitáculo: espíritu de una abierta clientela**

El interior del Cross Polo ofrece materiales de gran calidad que armonizan perfectamente con el carácter todoterreno del exterior. El diseño bicolor de la tapicería de los asientos deportivos, de la banqueta trasera y de los revestimientos de las puertas confieren al habitáculo un carácter muy juvenil y desenfadado. Dependiendo de la pintura exterior seleccionada se ofrecen hasta cuatro colores de tapicería diferentes. Los laterales de los asientos son siempre de color antracita, mientras que las bandas centrales de los asientos y el área central de los revestimientos de las puertas pueden ser seleccionados en los tonos "Naranja", "Latte Macchiato" y "Gris". Las superficies de contacto de los asientos, con el respaldo y la banqueta de diseño "Dimension", han sido reforzadas con una estructura de red negra que las hace aún más resistentes. Los



respaldos de los asientos delanteros llevan bordado el logotipo "Cross Polo"

La tónica general del tablero de mandos es la utilización de materiales muy agradables al tacto. El volante, por ejemplo, ofrece un diseño de cuero perforado de alta calidad y dispone de radios con aplicaciones en cromo mate; las costuras del volante y de la empuñadura del freno de mano de cuero son del mismo color que la tapicería del interior; el salpicadero con acabado "Slush" ofrece una superficie noble, suave y muy agradable al tacto que subraya la gran calidad de este modelo.

El Cross Polo ofrece un equipamiento de serie muy amplio. El equipamiento de serie específico para el interior incluye asientos deportivos ajustables en altura, banqueta trasera y respaldos partidos y abatibles de forma asimétrica, bolsillos en los respaldos de los asientos delanteros y cajones debajo de los mismos, volante de cuero, reposabrazos central delante (con bandeja portaobjetos), cubrepedales con aspecto de aluminio y aplicaciones de cromo para diversos detalles como los tiradores de las puertas, los interruptores de los elevelunas y los biseles de las rejillas de ventilación. También de serie: retrovisores exteriores ajustables y calefactables eléctricamente, elevelunas eléctricos en todas las ventanas, espejo de cortesía iluminado en el parasol, pantalla multifunción 'MFA', indicador de control de pérdida de la presión de los neumáticos 'RKA' y cierre centralizado con mando a distancia.

### **Carácter monovolumen: el maletero amplía su volumen hasta 952 litros**

El nuevo Cross Polo ofrece múltiples ventajas, dos de ellas son la oferta y el aprovechamiento del espacio. La banqueta trasera puede abatirse de serie en 60:40; abatiéndola completamente, el volumen del maletero aumenta de 280 a 925 litros. En combinación con el doble fondo del maletero, ajustable a dos alturas, queda disponible



una superficie de carga continua. El maletero ofrece también prácticos detalles como cuatro anillas de fijación para asegurar los objetos transportados y dos ganchos integrados en los revestimientos laterales que sirven para sujetar cualquier tipo de bolsa evitando que vuelque.

### **Amplia oferta de motores: tres de gasolina, tres diésel y ‘DSG’ de 7 velocidades**

Los seis motores del Cross Polo ofrecen potencias de 51 kW / 70 CV a 77 kW / 105 CV. La versión de acceso de gasolina es un motor de 70 CV y 1,2 litros de cilindrada, le sigue la versión de 1,4 litros y 63 kW / 85 CV y, como versión superior, el nuevo TSI 1.2 de 105 CV. Este motor sobrealimentado de inyección directa acelera el Cross Polo de 0 a 100 km/h en 9,9 segundos alcanzando una velocidad máxima de 188 km/h, ofrece un consumo de sólo 5,5 litros cada 100 kilómetros y una tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> de 128 g/km. Lo sorprendente de este Volkswagen es que, no sólo alcanza los valores mencionados anteriormente equipado con el cambio manual de serie de 6 velocidades, sino también equipado con el cambio automático ‘DSG’ de 7 velocidades disponible opcionalmente para la versión de 85 CV.

Los tres turbodiésel Common-Rail de inyección directa (TDI), los más silenciosos de la gama, equipan de serie un filtro de partículas diésel. Todos los modelos disponen de la misma cilindrada de 1,6 litros, pero ofrecen márgenes de potencia diferentes de 55 kW / 75 CV, 66 kW / 90 CV y 77 kW / 105 CV. Las tres variantes consumen 4,3 litros de diésel cada 100 kilómetros y ofrecen una tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> de sólo 113 g/km. La versión de 90 CV puede ser combinada también opcionalmente con el cambio automático de doble embrague; en este caso, el consumo del Cross Polo es de 4,7 l/100 km. Todos los motores del Cross Polo cumplen la norma europea sobre emisiones Euro 5.



Ya está en marcha la venta anticipada del nuevo Volkswagen. Los primeros Cross Polo llegarán a los concesionarios alemanes a finales de mayo, seguidamente harán su entrada en el resto de Europa y en Japón.



## El nuevo Cross Golf

### Estreno mundial III: nueva edición del Cross Golf

El inteligente diseño del nuevo Cross Golf enlaza los segmentos MPV y SUV

El modelo Cross completa la gama Golf como sexta variante

Wolfsburg / Ginebra, marzo de 2010. El concepto automovilístico de más éxito de todos los tiempos, la gama Golf actual, estrena una nueva generación que recorre con ímpetu las carreteras de todo el mundo. La nueva edición del Cross Golf, que se estrena mundialmente en el Salón del Automóvil de Ginebra, ofrece un nuevo diseño, nuevos motores TDI y TSI y un nuevo equipamiento. Junto con el Golf clásico, el Golf Plus, el Golf Variant, el Golf GTI y el Golf R, estrenado hace algunas semanas, el Cross Golf amplía la gama Golf que ahora engloba seis modelos. Entre ellos, utilizan sin embargo los componentes de alta tecnología de un innovador principio de estructura modular combinada. La base de desarrollo del nuevo Cross Golf es, al igual que en el modelo anterior, el Golf Plus. La versión Cross enlaza los segmentos MPV (Multi Purpose Vehicle / Vehículo Polivalente) y SUV (Sport Utility Vehicle / Vehículo Deportivo Utilitario) combinando perfectamente la variabilidad de los monovolúmenes y la robustez de los todoterrenos. El factor común de todos ellos es la posición elevada de los asientos, característica que actualmente disfruta de una gran demanda.

#### **Motores Euro 5: los TDI y TSI ofrecen un ahorro ejemplar**

El Cross Golf llegará a los concesionarios en abril. Los conductores que se decidan por el modelo de 5 puertas de diseño inteligente disfrutarán las ventajas de consumo que ofrece la nueva generación de motores. El Cross Golf equipa exclusivamente motores



sobrealimentados de gasolina (TSI) y diésel (TDI Common-Rail). Gracias a las tecnologías BlueMotion que equipan algunas versiones del Cross Golf, como por ejemplo el sistema Start/Stop y la Recuperación (recuperación de la energía cinética), se reducen nuevamente las tasas de consumo y de emisiones de CO<sub>2</sub> sin perder por ello ni un ápice de dinámica. Tomemos la versión Cross Golf 1.4 TSI de 118 kW / 160 CV como ejemplo de ahorro: este modelo, equipado con un motor de gasolina con compresor y turbocompresor (Twincharger) y un cambio manual de 6 velocidades, desarrolla un par máximo de 240 newtonmetros (a partir de 1.500 r.p.m.), alcanza una velocidad máxima de 207 km/h, consume sólo 6,8 litros cada 100 kilómetros y ofrece una excelente tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> de 159 g/km. En comparación con el modelo anterior de 140 CV (20 CV menos), se reduce el consumo en 0,5 litros. El TSI puede ser equipado opcionalmente con el cambio automático 'DSG' de 7 velocidades; también en este caso el consumo del Cross Golf es de 6,8 litros cada 100 kilómetros. Adicionalmente, están disponibles otras versiones TSI de 77 kW / 105 PS y 90 kW / 115 CV.

Como era de esperar, las versiones TDI Common-Rail, con filtro de partículas diésel, son también extremadamente ahorradoras y ofrecen potencias de 77 kW / 105 CV (1,6 litros) y 103 kW / 140 CV (2,0 litros). La variante TDI de 140 CV del Cross Golf, con cambio manual de 6 velocidades, consume sólo 5,3 litros y su tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> es de 138 g/km. Este motor desarrolla un impresionante par máximo de 320 newtonmetros a partir de 1.750 r.p.m.

### **Nueva era del cambio automático: cuatro de los cinco modelos equipan el cambio 'DSG'**

Exceptuando el potente TSI de 105 CV, todos los motores pueden ser combinados con el cambio automático 'DSG'. Los motores de gasolina equipan la versión de 7 velocidades; en caso del TDI se



trata de una variante de 6 velocidades diseñada especialmente para trabajar con pares extremadamente altos. La gama de motores completo del Cross Golf cumple además la estricta norma Euro 5.

### **Exterior Cross: nuevo ADN de diseño en el frontal**

El exterior de la nueva generación Cross Golf se diferencia claramente del modelo anterior por la aplicación del nuevo concepto de diseño Volkswagen. Este nuevo ADN de diseño se refleja especialmente en la banda horizontal de la parrilla situada entre ambos faros y en el parachoques delantero de diseño horizontal. El trazado de las líneas enlaza los nuevos elementos con las características Cross típicas de este modelo.

En comparación con la primera generación, el nuevo Cross Golf ofrece un robusto revestimiento todoterreno mucho más elegante, adaptando el trazado de las líneas al nuevo ADN de diseño Volkswagen. El resultado, al igual que en el nuevo Cross Polo, es un aspecto exterior muy diferente, especialmente en el frontal.

El área superior del parachoques delantero (con faros antiniebla integrados de serie), que forma parte del revestimiento de la carrocería de color antracita, adopta el estilo de líneas horizontales que caracteriza el diseño exterior del automóvil. El frontal queda rematado hacia abajo por una banda transversal de color plata que se insinúa como barra protectora. La silueta del nuevo Cross Golf se caracteriza por los típicos pasos de rueda ensanchados, con el correspondiente revestimiento de las estriberas y las molduras de las puertas. Los parachoques delantero y trasero han sido también revestidos y disponen de una elegante barra protectora de color plata. En resumen, el conjunto de revestimientos adicionales de tonos oscuros, que protegen la carrocería del Cross Golf tanto en trayectos campo a través como en ciudad, el aumento de altura del chasis en 20 milímetros y la suspensión para carreteras en mal estado



que equipa de serie (con una distancia al suelo de 111 milímetros) son características Off-road que le permiten lanzarse a la aventura.

Como es usual en los modelos Cross, las cubiertas del retrovisor son plateadas haciendo juego con las barras antiempotramiento de los parachoques y la barra de techo plateada de serie.

El diseño exterior se completa con aplicaciones de cromo en los nervios laterales y llantas de aleación ligera de 17 pulgadas en el nuevo diseño Cross.

Volkswagen ofrece seis colores de diferentes para la carrocería del nuevo Cross Golf: “Blanco Candy” (siempre de moda), “United Grey”, “Plata reflex metálico”, “Azul shadow metálico”, “Marrón cachemira metálico” y el clásico “Negro oscuro efecto perla”.

#### **Habitáculo: gran oferta de espacio en el interior personalizado**

El interior del Cross Golf se define por un ambiente fresco, simpático y un estilo inconfundible que se refleja en detalles como los asientos deportivos (delante) de serie tapizados con tela bicolor y costuras dobles. Las bandas centrales y los respaldos de los asientos presentan una estructura y tonos que contrastan con las bandas laterales y la sección posterior. Los respaldos de los asientos delanteros disponen de mesitas plegables y bolsillos portaobjetos. La sección central de los revestimientos de las puertas, tapizada con tela, y el ribete de las alfombrillas son del mismo color que la banda central de los asientos.

Los paneles situados cerca de las 8 rejillas redondas de ventilación del nuevo Cross Golf se caracterizan por disponer de un color de contraste. También de serie: el denominado “pequeño paquete de cuero” que incluye un volante de tres radios de cuero, así como el revestimiento y el pomo de la palanca de cambios también de cuero. Finalmente, pero no por ello menos importante, el nuevo Volkswagen se caracteriza por perfiles del revestimiento de las





puertas con el logotipo Cross Golf integrado y cubrepedales con aspecto de aluminio de gran calidad.

Al igual que en el Golf Plus, el habitáculo del nuevo Cross Golf ofrece una gran variabilidad y una posición de los asientos especialmente elevada. Adicionalmente, el Cross Golf pone a disposición una gran oferta de espacio para las piernas tanto en las plazas delanteras como en la banqueta trasera. Pero esto no es todo: dependiendo de la posición de la banqueta trasera partida asimétricamente, desplazable longitudinalmente y plegable, el volumen del maletero puede variar entre 395 y 540 litros. Plegando los respaldos de los asientos completamente, el volumen del maletero aumenta hasta 1.450 litros.

#### **Equipamiento de serie: Cross es también sinónimo de ‘exclusivo’**

El Cross Golf abandona la fábrica equipado con algunos detalles como retrovisores exteriores ajustables y calefactables eléctricamente, faros traseros con tecnología LED, lunas antitérmicas verdes, luz diurna y cierre centralizado con mando a distancia. El interior ofrece de serie el climatizador semi-automático “Climatic”, ajuste en altura para el asiento del conductor, elevación eléctrica delante y detrás, columna de dirección con ajuste de altura y profundidad, pantalla Multifunción, apertura remota del depósito, guantera con cerradura y refrigeración, luces de lectura delante, bandejas portaobjetos en el techo interior y en todas las puertas y soporte para botellas de 1,5 litros delante.

Volkswagen ofrece opcionalmente el Cross Golf con detalles como el equipamiento de cuero del tipo “Vienna”, faros Bi-Xenón con iluminación dinámica en curva, la cámara de visión trasera, el asistente de aparcamiento "Park Assist", que estaciona el Volkswagen cómodamente de forma automática, y el sistema de regulación automática de la distancia ‘ACC’, que mantiene la distancia apropiada al vehículo que circula delante del Volkswagen



mediante radar. Además el Cross Golf monta de serie el chasis con una mayor altura (20 milímetros).



## El nuevo Amarok

### Estreno europeo I: debut del pick-up más ahorrador del segmento

El nuevo pick-up revoluciona el segmento con un consumo de tan sólo 7,6 litros

El gran pick-up de Volkswagen – Un versátil vehículo que compagina de forma ideal trabajo y ocio

Hannover / Ginebra, marzo de 2010. Con el estreno europeo del nuevo Amarok, Volkswagen Vehículos Comerciales inicia la fase de introducción al mercado mundial del pick-up más moderno del momento. Los vanguardistas motores TDI, sobrealimentados con inyección directa, marcan nuevas referencias de consumo y emisiones en el segmento. A pesar de tratarse de un vehículo muy robusto, el Amarok ofrece un alto grado de confort y prestaciones de seguridad activa y pasiva muy similares a las de los turismos.

La sobrealimentación biturbo de la motorización más potente y la tracción total permanente 4MOTION con diferencial Torsen (una de las tres opciones de propulsión del nuevo modelo) son algunas de las tecnologías realizadas en el Amarok que entran por primera vez en el segmento de los pick-up de clase media. En cuanto a la oferta de espacio, la capacidad de carga y las dimensiones de la plataforma de carga, el nuevo Amarok obtiene la calificación de “Mejor vehículo del segmento”. El pick-up de Volkswagen inicia su carrera internacional como versión ‘DoubleCab’ (doble cabina) con carrocería de cuatro puertas y una amplia oferta de espacio para cinco adultos. La versión de dos puertas ‘SingleCab’ (cabina simple) ofrece una plataforma de carga más larga y llegará al mercado en el primer semestre de 2011. El concepto y estilo del Amarok se basa claramente en el nuevo ADN de diseño Volkswagen. Esto se refleja, entre otros detalles, en la típica acentuación de las líneas horizontales, la clara estructuración de las superficies de la



carrocería y la precisión del diseño. Uno de los elementos más llamativos es la unidad formada por los faros horizontales y la parrilla, con sus láminas y listones embellecedores. Desde el frontal parte una superficie que se extiende sobre los guardabarros alcanzando las ventanas laterales y encerrándolas en un arco. Las arqueadas líneas de los laterales y del capot le confieren a la arquitectura del Amarok la estabilidad típica de estos vehículos. El diseño del portón trasero se basa en superficies lisas y muy tensas, siendo su elemento central el llamativo emblema “VW” situado entre los inconfundibles faros traseros con gráfica nocturna. Son detalles como éstos los que reflejan el ambicioso objetivo de los diseñadores de diferenciar claramente el Amarok de sus rivales ofreciendo la alta calidad y el diseño superior que caracteriza a los Volkswagen genuinos.

### **Refinados, potentes y muy ahorradores: vanguardistas motores**

#### **TDI**

Volkswagen Vehículos Comerciales lanza el Amarok al mercado equipado con un motor de brillantes características técnicas: el potente 2.0 TDI de 120 kW / 163 CV con inyección Common-Rail y sobrealimentación bietapa regulada por un bi-turbocompresor ofrece un par de 400 newtonmetros a partir de 1.500 r.p.m. En comparación con esta enorme potencia, el consumo medio de sólo 7,6 litros cada 100 km es notablemente bajo (Amarok 4x2).

La segunda variante, un TDI de cuatro cilindros, 90 kW / 122 CV de potencia y turbocompresor con geometría de turbina variable, será lanzada a mediados de 2010. El “pequeño” TDI desarrolla un excelente par máximo de 340 newtonmetros a 2.000 r.p.m. y ofrece un consumo de sólo 7,5 l/100 km. Con estos excelentes resultados ambos TDI rompen la barrera de los 200 g/km de CO<sub>2</sub> estipulada como límite de emisiones en este segmento. Los conductores del Amarok casi podrán despreocuparse de repostar, ya que, gracias a las



bajas tasas de consumo, la autonomía disponible es superior a los 1.000 kilómetros. Los turbodiésel de inyección directa cumplen además la norma de emisiones Euro 5 y equipan de serie de un cambio de seis velocidades.

### **Dinamismo y seguridad sobre cualquier terreno**

El Amarok ofrece tres tipos de propulsión diferentes: tracción total permanente (4MOTION), tracción total conectable (4MOTION) y tracción trasera (4x2): la versión básica del Amarok equipa tracción trasera. Esta variante de propulsión ha sido pensada especialmente para aquellos conductores que aprecian sobretodo el diseño de la carrocería de los pick-up y su amplio ámbito de utilización. Las otras dos versiones de tracción total se adaptan perfectamente a cualquier tipo de terreno.

Si desea conducir campo a través, el modelo ideal es el Amarok 4MOTION con tracción total conectable caracterizado por el “4” rojo del emblema. Esta versión equipa el probado embrague de garras utilizado en el segmento pick-up que establece una conexión rígida hacia los ejes mediante la pulsación de una tecla. Para resolver las tareas más difíciles, dispone adicionalmente de una caja de cambios reductora conectable. De este modo pueden resolverse fácilmente difíciles pasajes Off-road e incluso superar subidas del 100 % con un ángulo de inclinación de 45° con plena carga. El grupo de ballestas HeavyDuty dispuestos progresivamente, compuesto por tres láminas principales y dos láminas auxiliares, garantiza la protección contra sobrecarga y un confort homogéneo en cualquier situación.

El Amarok 4MOTION con tracción total permanente, caracterizado por el “4” negro del emblema, ofrece un mayor grado de confort. Las ventajas dinámicas de conducción de la tracción permanente se reflejan también sobre suelos asfaltados. El diferencial Torsen, novedad en este segmento, distribuye la fuerza de propulsión entre el



eje delantero y el eje trasero con una proporción de 40:60, garantizando así al mismo tiempo una excelente dinámica de conducción y una gran fuerza de tracción. El sistema podrá ser adquirido en Brasil a mediados de año. Todas las versiones Euro 5 del Amarok serán lanzadas al mercado equipadas con el sistema de tracción total.

Todos los tipos de propulsión ofrecen adicionalmente un bloqueo de diferencial electrónico que actúa mediante intervenciones automáticas del freno, aumentando el grado de tracción sobre cualquier tipo de terreno. Si se desea utilizar el Amarok para realizar duros trabajos, es posible equiparlo opcionalmente con un bloqueo de diferencial mecánico para el eje trasero.

#### **Equipamiento: de vehículo de trabajo a pick-up de lujo**

El Amarok será comercializado en tres líneas de equipamiento diferentes. La versión básica apuesta por componentes puramente mecánicos y extremadamente robustos. Los elevalunas, el cierre de las puertas y el ajuste de los retrovisores son de manejo manual. El parachoques delantero, los tiradores de las puertas y los retrovisores no han sido lacados adaptándose perfectamente a las duras condiciones de trabajo. La versión básica equipa de serie asientos delanteros ajustables en altura, banqueta trasera variable y plegable, guantera con cierre e iluminación de la superficie de carga. Una de las novedades son las antenas integradas en los retrovisores exteriores para los sistemas de radio y navegación.

El Amarok Trendline ofrece detalles algo más confortables. Los parachoques delanteros, los tiradores de las puertas y las carcasas de los retrovisores son del color de la carrocería. Los elevalunas, el cierre de las puertas y el ajuste de los retrovisores son eléctricos. Otras de las características de serie a bordo del Amarok son radio con reproductor de CDs, climatizador semiautomático (Climatic), pantalla multifunción, sistema de regulación de la velocidad y faros



antiniebla. Las llantas de aluminio de 16 pulgadas subrayan la impresionante entrada en escena de este automóvil.

El Amarok Highline ofrece un equipamiento muy exclusivo. Esta versión se basa en la línea de equipamiento Trendline, sin embargo dispone de características adicionales como carcasas de los retrovisores semi-cromadas, elementos cromados en el exterior y en el habitáculo y ensanchamiento de los pasos de rueda del color de la carrocería que albergan grandes llantas de aluminio de 17 pulgadas. La línea de equipamiento exclusiva ofrece también un salpicadero con aplicaciones cromáticas (dependiendo del modelo seleccionado), el confortable climatizador automático 'Climatronic', un equipo de audio de calidad superior y tapizado de los asientos en tela fina.

El equipamiento del Amarok se completa con una amplia gama de accesorios entre los que se encuentran barras antivuelco (Stylingbar), estribos, una cubierta para la plataforma de carga, el sistema de fijación multiusos 'Multiconnect' (de serie a partir de la versión Trendline) y un amplio surtido de llantas de aluminio de aleación ligera.

### **El habitáculo más espacioso y la plataforma de carga más ancha del segmento**

El habitáculo del Amarok presenta una oferta espacio excepcional, la mayor del segmento, además de ofrecer la refinada ergonomía típica de Volkswagen Vehículos Comerciales. El "puesto de trabajo" detrás del volante se caracteriza por detalles como fácil acceso al vehículo y amplia oferta de espacio, también para la cabeza. Gracias al amplio espacio para las piernas que ofrece la banqueta trasera, el Amarok se convierte en un automóvil de cinco plazas plenamente utilizables. Abatiendo las plazas traseras aumenta el volumen de carga del interior.

Detalle importante: la caja de carga del Amarok DoubleCab es la más grande del segmento. El área base es de 2,52 metros cuadrados



(1.555 milímetros de longitud y 1.620 milímetros de ancho). Pero esto no es todo: El ancho de 1.222 milímetros entre los guardarruedas es también el mejor valor del segmento. Ahora es posible ahorrar espacio cargando por primera vez europalets apaisadas (1,2 x 0.8 m) en un pick-up de tamaño medio. Gracias a estas atractivas dimensiones, a una altura del faldón trasero de tan sólo 780 milímetros y a una carga útil de hasta 1,15 toneladas, pueden ser transportados también equipos deportivos como Quads o máquinas de trabajo de gran tamaño. Para asegurar la carga durante el transporte existen a disposición cuatro anillas de enclavamiento en las esquinas de la plataforma de carga. Adicionalmente pueden remolcarse cargas de hasta 2,8 toneladas en el modo de funcionamiento con remolque.

### **El Amarok establece nuevos estándares de seguridad en el segmento pick-up**

El Amarok se caracteriza por un concepto de seguridad que establece nuevos referentes en el segmento. Este concepto incluye airbags para el conductor y el acompañante, airbags laterales de cabeza/tórax (todavía inusuales en este segmento), reposacabezas ajustables en altura y cinturones de seguridad de tres puntos en todas las plazas laterales. Los cinturones de los asientos delanteros disponen de tensores y el asiento del conductor de avisadores acústicos y visuales. Dependiendo del país donde se comercialice el Amarok pueden existir divergencias del equipamiento aquí mencionado.

El Amarok equipa adicionalmente numerosos sistemas que mejoran la seguridad activa, como el Sistema de Control de Estabilidad Electrónico "ESP" (de serie en Europa) que ofrece una función de estabilización del conjunto de remolque para todas las versiones con dispositivo de acoplamiento. Otro ejemplo es la "Función Off-Road", que puede activarse pulsando una tecla a velocidades de hasta 100 km/h. El ESP, el bloqueo de diferencial electrónico (EDS), el





sistema antideslizamiento (ASR) y el sistema antibloqueo (ABS) han sido adaptados a las condiciones Off-road. En este modo, el sistema ABS acorta la distancia de frenado sobre terrenos no asfaltados y terrenos de gravilla dependiendo de la naturaleza del suelo. A velocidades inferiores a 30 km/h, no sólo será activada la función Off-road, sino también el asistente para el descenso de pendientes que mantiene la velocidad constante mediante intervenciones del freno precisas durante el descenso. Por primera vez para este tipo de vehículos, el conductor puede adaptar también la velocidad individualmente a cada terreno utilizando el freno y el acelerador mientras está conectado el asistente para el descenso de pendientes. En vehículos sin ESP, la “Función Off-road” se extiende a los asistentes ASR y ABS Off-road de serie.



## El nuevo T5 4MOTION

### La nueva gama T5 también equipa tracción total

El T5 con tracción total equipará por primera vez opcionalmente el cambio automático 'DSG'

La nueva gama T5 arranca con dos potentes TDI de 140 y 180 CV como versión 4MOTION

Hannover / Ginebra, marzo de 2010. El T5 es un modelo fijo de la gama de productos de Volkswagen Vehículos Comerciales que viene equipando tracción total desde hace 25 años. Al principio, la versión con tracción total sólo podía ser combinada con un tipo de motor y una caja de cambios determinados, pero con el paso del tiempo han ido surgiendo otras posibilidades de combinación, como la que presenta este año la nueva generación T5: tracción total y cambio automático.

Las versiones 4MOTION con el cambio manual de 6 velocidades pueden ser combinadas, en general, con motores TDI de 103 kW / 140 CV y 132 kW / 180 CV de potencia. La combinación de tracción total y cambio automático 'DSG', ofrecida por primera vez por Volkswagen Vehículos Comerciales y tan demandada para los modelos Caravelle, Multivan y Transporter, queda reservada para la versión de 180 C(arriba tb en kW)V. A partir de junio se equipará también el modelo California con esta nueva combinación. El cambio automático 'DSG' de 7 velocidades combina perfectamente el confort de un cambio automático convencional, con la excelente eficiencia de un cambio manual.

El confortable y económico cambio 'DSG' es excepcionalmente ágil, ya que cambia de marcha en centésimas de segundo sin interrupciones de tracción. Ningún otro cambio automático combina mejor sostenibilidad, deportividad y confort. Ningún otro cambio automático es tan ahorrador, rápido y preciso como el 'DSG'. La séptima marcha del nuevo cambio 'DSG' es una sobremarcha de



larga transmisión que reduce el régimen de revoluciones influyendo muy positivamente en el consumo, la tasa de emisiones y el confort acústico, sobretodo en la autopista.

El sistema de tracción total 4MOTION de la nueva gama T5 ha sido perfeccionado según la más avanzada tecnología. El embrague de discos múltiples de fricción optimizada de la última generación establece referentes de tracción, seguridad, confort y ahorro en el segmento. Al contrario que el modelo utilizado hasta ahora, un embrague Haldex2 de control mecánico, el nuevo embrague dispone de una unidad de control electrónica. La gran ventaja es que, ahora, ya no es necesario disponer de una diferencia de par entre el eje delantero y el eje trasero para activar la tracción total. Esto es porque, al contrario que en la generación anterior, el establecimiento de la presión se produce por primera vez a través de una bomba eléctrica que alimenta con aceite al acumulador de presión (presión efectiva de 30 bar). Al mismo tiempo, el acumulador de presión de aceite permite la desconexión temporal de la bomba eléctrica reduciendo de este modo el consumo de combustible. En cambio, este acumulador puede transmitir la presión acumulada a las láminas del embrague a través de una válvula electrónica variando sin escalonamientos y de forma precisa el par transferible a las ruedas traseras. En caso extremo, existe la posibilidad de transmitir el 100% del par al eje trasero. El accionamiento del embrague Haldex se produce mediante un árbol de levas.

El embrague cumple las órdenes de la unidad de mando electrónica rápidamente, lo que no sólo mejora la tracción sobre suelos resbaladizos, sino en general la seguridad activa. Si los sensores de las ruedas registran, por ejemplo, un deslizamiento del eje delantero, el par se transmite al eje trasero antes de que pueda producirse un sobreviraje. La unidad de control electrónica procesa 40 señales diferentes entre las que encuentran el ángulo de dirección, la velocidad de guiñada, la posición del acelerador y el número de revoluciones del motor. El sistema de bloqueo de diferencial electrónico 'EDS'



evita el patinamiento individual de las ruedas mediante intervenciones activas del freno. Volkswagen Vehículos Comerciales ofrece el sistema 4MOTION con un bloque de diferencial mecánico para el eje trasero que proporciona un nivel máximo de tracción también sobre suelos sin asfaltar. El sistema 'ESP' perfeccionado ya no se desactiva cuando se utiliza el bloqueo de diferencial del eje trasero.

¡La gama T5 es ideal para los trotamundos! Para Volkswagen Vehículos Comerciales el nombre de PanAmericana ha ido siempre ligado a la tracción total. Del mismo modo, el Multivan PanAmericana está predestinado para realizar grandes viajes y desplazarse por la moderna jungla urbana. Este nuevo modelo equipa, entre otros detalles, un sistema de tracción total, un bloqueo del diferencial mecánico en el eje trasero, resortes y amortiguadores reforzados y características de diseño individuales que subrayan nuevamente su aptitud para realizar grandes expediciones y desplazarse por carreteras sin asfaltar. En el exterior, son detalles como robustos parachoques (delante con alerón delantero en aluminio) y llantas de aleación ligera de 17 pulgadas de diseño "Thunder" equipadas con neumáticos para todas las estaciones 215/60 R17 los que caracterizan el nuevo modelo.

El interior se distingue por sus materiales de tan alta calidad como resistencia, asociados a una alta funcionalidad, y la robustez carismática de un trotamundos. Entre los aspectos más destacados del interior mencionar las inserciones decorativas de aluminio en el puesto de conducción, chapa acanalada de aluminio en lugar de la moqueta en el habitáculo y 7 plazas de serie con banco de 3 plazas con tapicería de piel. El sistema Climatronic también se encuentra a bordo formando parte del equipamiento de serie.

Adicionalmente serie en el PanAmericana para el mercado español incorpora también el Radio Navegador RNS 510 con pantalla táctil en color, volante multifunción, espejos plegables eléctricamente y preparación teléfono móvil con bluetooth.



En comparación con el Multivan convencional, abarca una altura libre sobre el suelo 20 milímetros mayor, neumáticos para terreno en tamaño 235/65 R 17 (asimismo en la llanta "THUNDER" de 17 pulgadas) y una protección de los bajos que guarnece al motor y la transmisión contra daños causados por obstáculos. La poderosa tracción del Multivan PanAmericana corre a cargo de los motores TDI de 140 cv y 180 cv.